



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 12.11.2022

Kielet ja käännösuunta

unkarista suomeen

Aihepiiri (aukt3)

koulutus

Käännöstehtävä

Käännettävä teksti on seuraavalla sivulla. Teksti on

Ote Kecskeméti János Bolyai -lukion järjestyssäännöistä

Lähde: A KECSKEMÉTI BOLYAI JÁNOS GIMNÁZIUM HÁZIRENDJE.

http://www.bolyai-kkt.edu.hu/download/kozveteteli_lista_2022/Hazirend_2022.pdf.

Käännöksen käyttötarkoitus:

Oppilaan vanhempien käyttöön

Laadi käännös Suomen kääntäjien ja tulkkien liiton auktorisoidun kääntäjän ohjeiden mukaisesti. Nimeä käännös ja kirjoita vahvistuslauseke.

Huom! Älä kuitenkaan kirjoita käännökseen omaa nimeäsi, sillä käännös arvioidaan anonymisti.

Käännettävän tekstin pituus 2015 merkkiä.

Eljárások az igazolt és igazolatlan mulasztások esetén:

- Az iskola köteles a szülőt, kollégiumi elhelyezés esetén a kollégiumot is értesíteni a tanköteles tanuló első, a nem tanköteles tanuló **10 órát elérő igazolatlan** mulasztásakor. Az értesítésben fel kell hívni a szülő figyelmét az igazolatlan mulasztása következményeire.

A 2012. évi XCIII. Tv. 86.§-a értelmében az igazolatlan mulasztásokról az értesítést az illetékes járási hivatalhoz is meg kell küldeni. Ha az iskola értesítése eredménytelen maradt, és a tanuló ismételten igazolatlanul mulaszt, az iskola a gyermekjóléti szolgálat közreműködését igénybe véve megkeresi a tanuló szülőjét.

Megszűnik a tanulói jogviszonya annak, a tanköteles kivételével, aki igazolatlanul **harminc tanítási óránál többet mulaszt**, feltéve, hogy az iskola a szülőt legalább két alkalommal írásban figyelmeztette az igazolatlan mulasztás következményeire.

- Ha a tanulónak egy tanítási évben az igazolt és igazolatlan mulasztása együttesen meghaladja a **kétszázötven órát** vagy **tantárgyanként** hiányzása a tanítási órák **30%-át** eléri, a tanítási év végén nem osztályozható, kivéve, ha a nevelőtestület engedélyezi, hogy osztályozó vizsgát tegyen.

Ha a tanuló teljesítménye a tanítási év végén nem minősíthető, tanulmányait évfolyamisméltással folytathatja. Ha a tanuló már az első félév végére meghaladta a meghatározott mértéket, nem volt minősíthető érdemjeggyel, félévkor osztályozó vizsgát kell tennie.

A nevelőtestület rendelkezése szerint:

- Ha a tanuló a félév során az adott tantárgyból hiányzásai miatt osztályozhatatlan, a félév anyagából köteles beszámolni és/vagy a hiányzó témakörökből pótló dolgozatok megírásával számot adni.
- Ha a tanuló hiányzása a tanév végén az adott tantárgyból eléri a tanóra éves óraszámának 30%-át, és emiatt nem osztályozható, osztályozó vizsgát kell tennie.
- A tanítási órák alóli felmentés nem hiányzás, de abban az esetben, ha a tanuló nem a felmentésben kijelölt helyen tartózkodik a felmentés ideje alatt, akkor ez mulasztott órának számít.